

icindekiler sommario

Editörden
Editoriale

"Medielettrica 2007"
Fuari'na Türk Heyeti

Delegazione Turca alla
Fiera "Medielettrica 2007"

14. Miac Uluslararası
Kagıt Endüstrisi Fuari'na
Türk ziyaretçi heyeti

Delegazione Turca alla
Miac 14. Fiera
Internazionale
dell'Industria Cartaria

L'industria Cartaria in
Turchia

Lucca'da Kagıt Sanayi

Uyelerimiz
Presentazione Soci

Umut Yazıcı
Varteks Tekstil San. ve
Tic. Ltd. Sti.

Notizie sulla Turchia

İtalya'dan İsbirligi
Teklifleri

Richieste di
collaborazione dalla
Turchia

EDITORDEN

Sevgili okuyucular,

Agustos ayinin bitmesi itibariyle Odamızda işler tekrar yoğun şekilde başladı. 2007 yılı sonbahar döneminde gerçekleşecek olan organizasyonların dışında 2008 yılı için proje çalışmalarına da başladık.

Son yıllardaki verimli çalışmalarımızın karşılığını alıyoruz. Değişik sektörlerde az ama öz diyebileceğimiz sayıda firmayla gerçekleştirdiğimiz organizasyonların başarısı sayesinde İtalya'daki kurumlardan Odamıza ortak çalışma talepleri gelmeye başladı. Sektörlerin bölgemize uygun olması, firmaların iyi seçilmesi ve eşleştirilmesi ve ayrıca görüşmelerin iyi şekilde organize edilmesi başarının nedenini açıklamakta. Geçtiğimiz dönemde gerçekleştirdiğimiz etkinliklerimiz bir çok firmanın Türkiye'yi daha yakından tanımasını ve Türk firmalarla çalışmaya başlamasını sağladı.

Ayrıca, son dönemde Odamıza gelen taleplerde de artış gözlemlendi. Türkiye ve İtalya'daki firmalar ile iş yapmak isteyen insanların yanında, İtalya'da iş kurmak isteyen Türk firmaların sayısında da gözle görülür bir artış oldu.

İtalya ile ilgili tüm ticari taleplerinizi bize iletebilirsiniz.

Siz sevgili okuyucularımıza iyi çalışmalar dilerim.

Eren Sürer

EDITORIALE

Cari lettori,

Con la fine del mese di Agosto siamo tornati a turni di lavoro molto intensi. Abbiamo cominciato a lavorare non solo per i progetti dell'autunno 2007 ma anche per i progetti che si realizzeranno nel 2008.

Stiamo cogliendo i frutti dei nostri sforzi negli ultimi anni. Grazie al successo delle organizzazioni nei vari settori realizzate con poche ma qualificate aziende, riceviamo ogni giorno di più proposte di collaborazioni dalle istituzioni italiane. La scelta dei settori più adatti, la buona scelta delle aziende partner e incontri ben organizzati sono la chiave per capire il motivo del nostro successo. Gli eventi da noi organizzati nel ultimo periodo hanno dato a tante imprese italiane l'opportunità di conoscere meglio la Turchia e di cominciare a collaborare con le aziende turche.

Inoltre, si osserva un aumento nel numero delle richieste arrivate alla Camera, ed è anche aumentato il numero degli uomini d'affari che vogliono investire in Italia.

Potete rivolgervi alla Camera per tutte le vostre richieste commerciali.

Auguro a tutti i nostri lettori un buon proseguimento nei lavori.

Eren Sürer

Hazırlayanlar Redazione

Ece ALDOGAN
Eren SÜRER
Bilge BULUT
İdil ÖZER
Derya ALKAYA

MEDIELETRICA 2007 FUARI'NA TÜRK HEYETİ



Odamız 26-28 Ekim 2007 tarihlerinde Palermo(Sicilya)'da düzenlenecek olan "5. Medielettrica" Akdeniz Elektrik, Elektronik ve Aydınlatma Fuarı'na (www.medielettrica.it) ziyaret heyeti düzenlemektedir. İtalya, Malta, Yunanistan, İsrail, Tunus, İspanya,

Fas, Lübnan, Libya, Cezayir ve Misir gibi ülkelerden elektrik, elektronik, havalandırma, aydınlatma ve güvenlik sistemleri üreticisi firmaların katıldığı fuara bu yıl ilk kez yenilenebilir enerji kaynakları konusunda faaliyet gösteren firmalar da katılacaklardır.

Türk Heyetinde yer alan kişiler

- 1- Mustafa Macit MUTAF** (Elektrik Mühendisi)
Türkiye Elektrik Mühendisleri Odası İzmir Subesi Eski Başkanı
Türkiye Elektrik Mühendisleri Odası ve EBITO 2007 Fuarı kapsamında düzenlenen 4. Ulusal Aydınlatma Sempozyumu Komite Üyesi
BOLEM Elektrik, Elektronik, Sanayi Ltd. Sti. Genel Müdürü
- 2- Bülent Sevket DEMİRAL** (Elektrik Mühendisi)
BALKIM Mühendislik Elektrik Ltd. Sti. Genel Müdürü
Türkiye Elektrik Mühendisleri Odası ve EBITO 2007 Fuarı kapsamında düzenlenen 4. Ulusal Aydınlatma Sempozyumu Komite Üyesi
- 3- Prof. Dr. Sermin ONAYGIL**
I.T.Ü. Enerji Planlaması ve Yönetim Anabilim Dalı Üyesi
Aydınlatma Türk Milli Komitesi Genel Sekreteri
4. Ulusal Aydınlatma Sempozyumu Komitesi Başkanı
- 4- Prof. Dr. Ahmet Bülend GÖKSEL** (Ege Üniversitesi İletişim Fakültesi Dekanı)
EBITO 2007 Fuarı İletişim Danismanı
- 5- Fatih TUNA**
EBITO 2007 Elektrik, Elektronik, Otomasyon ve Aydınlatma Fuarı Organizasyon Komitesi Başkanı
TUNAJANS Reklam ve Uluslararası Fuar Hizmetleri Ltd. Sti. Genel Müdürü

DELEGAZIONE TURCA ALLA FIERA MEDIELETRICA 2007

La quinta edizione di Medielettrica, Mostra mediterranea del materiale elettrico, illuminotecnica, elettronica, automazione, citofonerai e sistemi telefonici, climatizzazione, sicurezza, si terrà alla Fiera del Mediterraneo di Palermo dal 26 al 28 ottobre 2007. La CCI Izmir sarà presente alla Fiera con una delegazione turca composta da 5 operatori.



Oltre la delegazione turca, MEDIELETRICA ospiterà aziende produttrici provenienti da tutta l'area del Mediterraneo: Egitto, Malta, Libia, Tunisia, Marocco, Grecia.

La delegazione turca sarà composta da 5 operatori, professori universitari ed organizzatore di fiere.

- 1- Signor Mustafa Macit Mutaf** (Ingegnere Elettrico)
Ex Presidente della Camera Nazionale degli Ingegneri Elettrici
Membro del Comitato del 4. Simposio Nazionale dell'Illuminazione
Direttore Generale dell'Azienda BOLEM Elektrik Elektronik Sanayi Ltd. Sti.
- 2. Signor Bulent Sevket Demiral** (Ingegnere Elettrico)
Membro del Comitato del 4. Simposio Nazionale dell'Illuminazione
Direttore Generale dell'Azienda BALKIM Muhendislik Elektrik Ltd. Sti.
- 3. Prof.ssa Sermin Onaygil**
Membro del Dipartimento della Gestione e della Pianificazione dell'Energia presso l'Università Tecnica di Istanbul
Segretario Generale del Comitato Nazionale dell'Illuminazione
Presidente del Comitato del 4. Simposio Nazionale dell'Illuminazione
- 4. Prof. Dr. Ahmet Bulend Goksel**
Decano della Facoltà della Comunicazione dell'Università Ege di İzmir
Consulente di Comunicazione della Fiera EBITO, Fiera dell'Elettrica, Elettronica, Automazione e dell'Illuminazione.
- 5. Il Signor Fatih Tuna**
Direttore Generale della TUNAJANS che organizza la Fiera EBITO.

14. MIAC ULUSLARARASI KAGIT ENDÜSTRISI FUARI'NA TÜRK ZİYARETÇİ HEYETİ

Odamız, Lucca Ticaret Odası işbirliği ile kâğıt sektöründe faaliyet gösteren Türk firmalar için 10 - 12 Ekim 2007

tarihlerinde Lucca'da yapılacak olan 14. Uluslararası Kâğıt Endüstrisi Fuarı'na bir araştırma ve inceleme gezisi düzenleyecektir. Türk firmalar hem Fuarı gezme hem de kendilerine ayrılan alanda İtalyan firmalar ile birebir görüşmeler gerçekleştirme olanagi bulacaklardır.

Heyetimizde yer alan firmalar

Olmuxsa International Paper
Eczacıbaşı - Georgia Pacific İpek Kâğıt A.S.
Viking Kâğıt ve Selüloz A.S.
Kahramanmaraş Kâğıt San.ve Tic. A.S.
Form Mukavva Ambalaj San. ve Tic. Ltd. Sti.
Retek Seluloz Geri Kazanım Endüstri San. ve Tic. A.S



DELEGAZIONE TURCA ALLA MIAC 14. FIERA INTERNAZIONALE DELL'INDUSTRIA CARTARIA

La Camera di Commercio Italiana di İzmir in collaborazione con la Lucca Promos, organizzerà una missione commerciale nel settore della carta in occasione della fiera

"Miac 14. Fiera Internazionale dell'Industria Cartaria" che avrà luogo a Lucca dal 10 al 12 ottobre 2007. Le aziende Turche troveranno l'opportunità di fare degli incontri con le aziende italiane e di visitare la Fiera.

Le aziende partecipanti sono:

Olmuxsa International Paper
Eczacıbaşı - Georgia Pacific İpek Kâğıt A.S.
Viking Kâğıt ve Selüloz A.S.
Kahramanmaraş Kâğıt San.ve Tic. A.S.
Form Mukavva Ambalaj San. ve Tic. Ltd. Sti.
Retek Seluloz Geri Kazanım Endüstri San. ve Tic. A.S

L'INDUSTRIA CARTA IN TURCHIA

L'industria della carta in Turchia è stata fondata nel 1936, come azienda statale. La SEKA (Industria turca della carta e della cellulosa) ha soddisfatto ampiamente la domanda interna di prodotti cartacei fino agli anni '80 (la compagnia pubblica SEKA è stata privatizzata, la vendita completa dei suoi impianti è stata portata a termine a fine 2004) L'industria, che fu esclusa dalla competizione internazionale per molto tempo, è entrata in una nuova era nel 1996, grazie all'Unione doganale tra l'Unione Europea e la Turchia.

La capacità totale dell'industria della carta è stata di 2.487.000 tonnellate nel 2004, grazie ai nuovi investimenti privati. Nel settore della produzione della carta sono attivi in Turchia 39 impianti. La maggior parte delle imprese del settore sono di media grandezza. Le imprese dell'industria della carta sono concentrate nelle zone di Istanbul, İzmir, Kocaeli, Bilecik, Manisa, Bursa, Adana, Gaziantep e Corum. Circa il 47% della produzione di carta e cartone è concentrata nella Regione di Marmara.



Negli ultimi dieci anni si è sviluppato nell'industria turca della carta, un trend favorevole alle esportazioni. La Turchia ha le potenzialità per esportare prodotti a basso livello di lavorazione come buste di carta, e cartonato. Prodotti cartacei ad alta lavorazione, come la carta igienica, pannolini, tovaglioli, fazzoletti e scatole di cartone, possono essere esportati nei paesi confinanti. Le esportazioni di prodotti cartacei hanno raggiunto i 581 milioni di dollari di fatturato nel 2005.



L'esportazione della carta per ospedali conosce un forte incremento, e rappresenta una buona percentuale sul totale delle esportazioni turche di prodotti cartacei. D'altra parte, il 90% dei prodotti industriali ed agricoli sono esportati in scatoloni di cartone corrugato. L'Unione europea è il principale mercato di sbocco delle esportazioni turche di prodotti cartacei. Gli esportatori di cartone corrugato seguono tutti gli sviluppi interni all'Unione Europea, in termini di regolamentazione, standard qualitativi e tecnologici, per adattarsi a questi sviluppi.

Da quando i prodotti turchi soddisfano tutti gli standard qualitativi richiesti, l'esportazione di carta e scatole di cartone da imballaggio ha mostrato un considerevole incremento, e rappresenta una buona parte del totale delle esportazioni della carta. Le esportazioni di carta e scatoloni di cartone da imballaggio hanno raggiunto il valore di 161 milioni di dollari nel 2005.



Le esportazioni di prodotti cartacei quali buste da lettera, quaderni, etichette stanno crescendo costantemente. Il valore delle esportazioni di prodotti cartacei di questo tipo è cresciuto fino a toccare i 58 milioni di dollari nel 2005.

I prodotti cartacei sono esportati in 160 paesi, tra i quali Israele, Bulgaria, Romania, Iran, Regno Unito, Repubblica del Sud Africa, Iraq, Ucraina, Grecia e Azerbaijan.

LUCCA'DA KAGIT SANAYI

Lucca şehri İtalya kagıt sektörünün merkezi olarak öne çıkmaktadır. İtalya'da bu sektörde faaliyet gösteren 200 firmanın 140 adedi (6000 çalışan) Lucca'da bulunmaktadır. Yine Lucca'daki Kagıt Organize Sanayi Bölgesi Avrupa düzeyindeki tek sektörel organize sanayi bölgesi olarak kabul edilmektedir. İtalya'nın toplam yıllık kagıt ve karton üretimi 10 milyon tonu bulmaktadır. Tissue kagıtta Avrupa'daki %24'lük pazar payı ile birinci sıradadır. Ondüle kagıtta da yine Avrupa'da ilk sıralarda yer almaktadır. Bunun yanı sıra İtalya, makine ve üretim sistemleri konusunda da bir hayli iddialidir.

31/12/2005 İthalat-İhracat değerleri Lucca, Toskana, İtalya (Euro)

| BÖLGE | KAGIT HAMURU, KAGIT, KARTON | | KAGIT VE KARTON MALZEMELERİ | | İLGİLİ DİĞERLER MAKİNELER | |
|---------|-----------------------------|---------------|-----------------------------|---------------|---------------------------|----------------|
| | İthalat | İhracat | İthalat | İhracat | İthalat | İhracat |
| LUCCA | 438.482.805 | 155.049.889 | 6.350.128 | 486.047.082 | 34.650.977 | 303.112.661 |
| TOSKANA | 574.734.679 | 190.654.437 | 19.735.661 | 597.535.130 | 178.144.676 | 801.864.241 |
| İTALYA | 5.110.120.632 | 2.582.981.767 | 642.494.595 | 2.172.549.379 | 5.075.933.008 | 16.451.421.831 |

31/12/2006 İthalat-İhracat değerleri Lucca, Toskana, İtalya (Euro)

| BÖLGE | KAGIT HAMURU, KAGIT, KARTON | | KAGIT VE KARTON MALZEMELERİ | | İLGİLİ DİĞERLER MAKİNELER | |
|---------|-----------------------------|---------------|-----------------------------|---------------|---------------------------|----------------|
| | İthalat | İhracat | İthalat | İhracat | İthalat | İhracat |
| LUCCA | 485.428.128 | 188.895.042 | 7.774.333 | 490.235.617 | 38.137.641 | 389.586.768 |
| TOSKANA | 662.535.851 | 224.851.922 | 21.324.309 | 593.944.008 | 168.838.744 | 898.268.979 |
| İTALYA | 5.332.749.249 | 2.738.310.131 | 669.918.104 | 2.210.739.791 | 5.464.892.165 | 17.909.076.337 |

2007 ilk 3 aylık dönem İthalat-İhracat değerleri Lucca, Toskana, İtalya (Euro)

| BÖLGE | KAGIT HAMURU, KAGIT, KARTON | | KAGIT VE KARTON MALZEMELERİ | | İLGİLİ DİĞERLER MAKİNELER | |
|---------|-----------------------------|-------------|-----------------------------|-------------|---------------------------|---------------|
| | İthalat | İhracat | İthalat | İhracat | İthalat | İhracat |
| LUCCA | 131.082.677 | 49.931.086 | 2.595.669 | 131.056.159 | 10.385.142 | 58.643.483 |
| TOSKANA | 168.755.845 | 58.249.788 | 6.648.322 | 161.515.096 | 49.115.789 | 185.931.723 |
| İTALYA | 1.340.151.924 | 723.371.255 | 170.882.351 | 548.070.497 | 1.351.093.247 | 4.448.340.723 |

ÜYELERİMİZ PRESENTAZIONE SOCI

VARTEKS TEKSTİL SAN. TIC.LTD.STİ UMUT YAZICI

Varteks Tekstil San. ve Tic. Ltd. Sti. 1995 yılında Denizli'de kurulmuş olup 12 yıldır aralıksız olarak faaliyetlerini sürdürmektedir. %90 oranında ihracata yönelik çalışan firma, 200 kişinin üzerinde çalışan ve 7000 m2 kapalı olmak üzere toplam 11000 m2 alana kurulu dokuma ve konfeksiyon tesisleriyle kaliteli ve hızlı servisi ile sektörde lider firmalardan biri olma yolunda istikrarlı bir şekilde ilerlemektedir.

Aylık üretim kapasitesi 150 ton olan firma bornoz ve havlu grupları başta olmak üzere tüm ev-tekstil ve havludan mamul promosyon ürünleri taleplerine uzman kadrosuyla cevap vermeye çalışmaktadır. Ağırlıklı olarak Avrupa Birliği ülkelerine ihracat yapmakta 2006 takvim yılı cirosu olan 7.500.000 \$ ihracat rakamını 2007 yılında 11.000.000 \$'a çıkartmayı hedeflemektedir.



Tekstil sektöründe dünyada ve ülkemizde yaşanmakta olan tüm global sorunlara ve sıkıntılara rağmen Varteks güden güne istihdamını ve yatırımlarını artırmaya yönelik çalışmalarını aynı hızla sürdürmektedir.



Varteks Tekstil San Ve Tic. Ltd Sti é stata fondata a Denizli nel 1995 L'azienda esporta il 90% della sua produzione, ha più di 200 persone di staff ed impianti di confezione e tessitura in un' area chiusa di 7000m2 sull'area totale di 11000m2. Il suo obiettivo principale é quello di dare un servizio veloce e di alta qualità' alla sua clientela il quale le dà la fortuna di essere una delle aziende leader del settore.

Ana prensibi ve çalışma ilkesi, dünyaca ünlü markalara en kaliteli üretimi düzenli olarak sağlayabilmenin yanında kendi ürünlerini de dış pazarlara satabilmek ve markalaşma yolunda güvenli adımlarla ilerleyebilmektir.

Bu amaçla uzun yıllardır spor giyim lideri Nike ve çocuk grubunun onde gelen markalarından Chicco ile çalışmakta ve aynı zamanda 2007 yılı başında yarattığı kendi markası olan "toowel" ile sektörde iyi bir yer edinmeyi planlamaktadırlar.



L'azienda si è coordinata da 3 soci, il Sig. Mehmet Arac; Presidente del Consiglio Direttivo, il Sig. Emre Arac; Direttore della Produzione e il Sig. Umur Yazici, Responsabile del Marketing e Vendita.

Varteks Tekstil, con la sua capacità produttiva di 150 tonnellate mensili e vantando una staffa di sicura professionalità, sta cercando di rispondere alle richieste di prodotti come accappatoio, asciugamano e



tessile di casa. Esporta la gran parte della sua produzione ai Paesi UE e desidera aumentare il suo fatturato da 7,5 milioni di dollari nel 2006 a 11 milioni nel 2007. Malgrado i problemi globali riscontrati nel settore del

tessile nel mondo e nel Paese, continua agli sforzi per aumentare il posto di lavoro e gli investimenti. Il principio di Varteks non è solo provvedere ordinatamente alla produzione di alta qualità per grandi marchi ma anche vendere il proprio marchio ai mercati esteri.

Sempre con questo motivo da tanti anni collabora con il leader dell'abbigliamento sportivo Nike e anche con Chicco, uno dei marchi più grandi del mondo nel tessile per bambini. Inoltre, con il proprio marchio "Toowel" creato nei primi mesi del 2007 Varteks Tekstil ha il desiderio di avere successo nel settore.

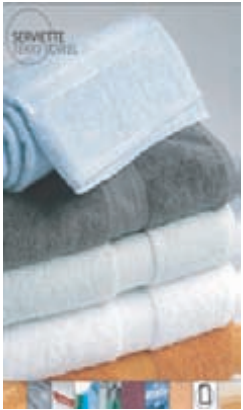
UMUT YAZICI

1978 yılı İzmir doğumludur. Dokuz Eylül Üniversitesi Ekonomi Bölümü'nu bitirdikten sonra İzmir'de 3 yıllık bir iş hayatının ardından Denizli'ye gelip Varteks'te Pazarlama Müdürü olarak göreve başlamıştır. Eşi ve oğluyla birlikte Denizli'de yaşamaktadır

Nato nel 1978 a İzmir, il Signor Yazici si è laureato in Economia dall'Università di Dokuz Eylül. Dopo aver lavorato a İzmir per 3 anni si è trasferito a Denizli e ha cominciato a lavorare come Direttore di Marketing presso la Varteks Tekstil. Vive ancora a Denizli con sua moglie e suo figlio.

1-Come avete deciso di associarsi alla Camera?

Ho deciso di associarmi alla Camera dopo la visita dei funzionari della Camera di Commercio Italiana di İzmir presso la nostra azienda.



1- Odamıza nasıl üye oldunuz?

Firmamızı ziyarete gelen İtalyan Ticaret Odası görevlilerinin Odayı tanıtımıyla üye olmaya karar verdim.

2- Bugüne kadar Odamizin hizmet ve faaliyetlerinden yararlanabildiniz mi?

Mumkun oldugunca yararlanmaya calisiyorum. Düzenlediginiz tum yemek, gezi ve sosyal faaliyetlere elimden geldigince katilmaya calisiyorum. 2005 yilinda Odaniz faaliyetleri kapsamında katildigim bir konferansta Italya Cumhurbaskani ve lider sektorlerde faaliyet gosteren Italian firmalarinin temsilcileriyle tanisma firsati elde ettim.

3- Suan Italya ile iliskileriniz ne durumda ?

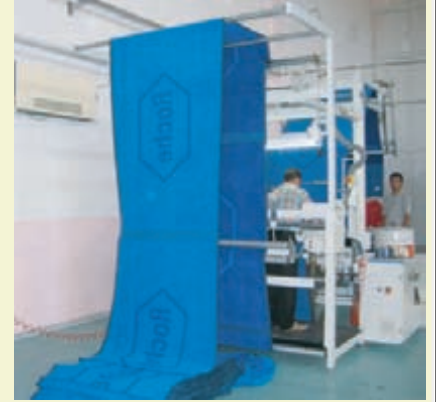
Italya ile cok yogun calismaktayiz. Milano'da bir buromuz var. En yogun calistigimiz ulkeler siralamasinda Italya 1. sirada yer aliyor. Cok unlu Italian firmalari musterilerimiz arasinda. Ama italya ile iliskilerimizi daha da arttirmek ve musterilerimiz portfeyumuzu genisletmek istiyoruz.

4 - Son olarak Oda üyelerine ve bizlere söylemek istedikleriniz var mi?

Italian Ticaret Odasi bulunduđu bolge itibariyle sehrimize cok yakin. Denizli tum dunya tarafından kabul gormus bir tekstil cazibe merkezi. Italya, Turkiye'deki tekstil imalatçilari için büyük bir pazar. Bu bağlamda Odanizin Italian tekstil alimcileri ile Denizlili imalatçilari biraraya getirme yolunda daha fazla aktif rol almasını arzu ediyoruz. Çesitli organizasyonlar aracılığıyla bizlerle Italian alimcileri daha sik bir araya getirebileceginizi umut ediyoruz..

2- Ha usufruito fino ad ora dei servizi e/o delle attività della nostra Camera?

Cerco di usufruire della Camera il meglio possibile. Partecipo a tutte le attività organizzate dalla Camera. Nel 2005 tramite la Camera ho partecipato ad una conferenza e ho trovato occasione di conoscere il Presidente della Repubblica e i dirigenti delle imprese operanti nei vari settori .



3- Quali sono i vostri rapporti con l'Italia?

Stiamo lavorando intensamente con l'Italia. Abbiamo un ufficio a Milano. L'Italia sta al primo posto nella lista dei paesi con cui lavoriamo. Abbiamo clienti italiani molto conosciuti nel mondo. Il nostro desiderio è di migliorare ancora i nostri rapporti con Italia e aumentare il numero dei nostri clienti.

4- Prima di concludere c'è qualcosa da dire ai nostri lettori?

La Camera di Commercio Italiana di Izmir è geograficamente molto vicina alla nostra città'. Denizli è un centro molto importante e noto dal mondo per la sua produzione tessile. L'Italia, invece è il mercato più grande per i produttori turchi. In questo senso speriamo che la Camera organizzando degli incontri bilaterali avesse un ruolo più attivo per unire i

NOTIZIE SULLA TURCHIA

Grande successo per la visita che il Ministro Bonino ha compiuto dal 9 all'11 settembre in Turchia, e che ha offerto l'occasione per rinsaldare i già eccellenti legami che il Ministro aveva avuto modo di affermare con il Governo turco nel corso della sua prima visita del giugno 2006. La visita ha avuto due volti: uno politico-multilaterale (il Ministro è infatti membro della Commissione Indipendente sulla Turchia presieduta dall'ex Presidente finlandese Martti Ahtisaari, ed in questo quadro ha incontrato il Presidente Gul, il Primo Ministro Erdogan ed il Ministro degli Esteri Babacan) ed uno più strettamente economico. In quest'ultimo ambito il Ministro ha incontrato la comunità d'affari italiana in Turchia (tra i principali esponenti vi erano i rappresentanti di Fiat, Unicredit, Enel, Finmeccanica, Assicurazioni Generali), alla quale ha voluto ribadire l'impegno dell'Italia e del Ministero del Commercio Internazionale insieme al Ministero degli Esteri, attraverso la rete delle istituzioni italiane all'estero deputate all'internazionalizzazione, nel sostegno all'industria italiana – tanto alla grande industria quanto alle piccole e medie imprese che costituiscono la parte preponderante della realtà produttiva italiana. 'Finalmente l'opinione pubblica italiana non demonizza più la delocalizzazione, che spesso permette alle nostre imprese di continuare a vivere e produrre creando una ricchezza che fa bene al Paese, soprattutto in un momento di crisi generalizzata in cui per crescere bisogna internazionalizzarsi' ha affermato il Ministro, notando come l'export sia oggi il volano della crescita economica italiana a fronte di consumi interni in fase di stagnazione. E sul tema dell'opportunità di investire in Turchia, da tutti gli imprenditori che hanno preso la parola nel corso dell'incontro sono provenute parole di grande fiducia che riflettevano anche una certa soddisfazione per la rinnovata stabilità frutto della conclusione del processo elettorale e della formazione del nuovo Governo. Il Ministro Bonino ha poi avuto un incontro bilaterale con il Ministro dell'Industria Caglayan nel corso del quale è emersa, da parte del Ministro turco, l'aspettativa di vedere un più consistente numero di investimenti italiani soprattutto nei settori dell'energia e delle infrastrutture. Nel corso dei colloqui con il suo omologo Tuzmen - Ministro turco del Commercio Estero - è stata manifestata da parte turca la richiesta di una costante attenzione dell'Italia alle necessità di garantire un flusso continuo di merci tra i nostri due Paesi che sia adeguato alle sempre maggiori proporzioni dell'interscambio.

**** Secondo l'Ufficio Nazionale di Statistica (TUIK) nei primi sette mesi del 2007 l'interscambio commerciale della Turchia con il resto del mondo e' stato pari a US\$ 150,9 miliardi (+ 20% rispetto allo stesso periodo del 2006). L'import turco e' cresciuto del 18,6% rispetto allo stesso periodo dello scorso anno, raggiungendo quota 92,5 miliardi di dollari; parallelamente l'export e' aumentato del 24,3%, per un valore totale di 58,4 miliardi di dollari. Il disavanzo risulta quindi pari a 34 miliardi di dollari (+9,9% rispetto al 2006). L'Italia continua ad essere il terzo partner commerciale della Turchia, con un interscambio di 9,8 miliardi di dollari (+ 11% rispetto allo stesso periodo del 2007). L'export italiano e' stato pari a 5,6 miliardi di dollari (+14,1% rispetto al 2006), mentre l'import dalla Turchia ha raggiunto i 4,2 miliardi di dollari (+6,8% rispetto al 2006). La Germania rappresenta sempre il primo partner commerciale del Paese, con un interscambio di 15,8 miliardi di dollari ed un saldo attivo di 2,6 miliardi di dollari. La Russia, al secondo posto come volume di interscambio, resta invece il primo Paese esportatore con 12,5 miliardi di dollari (+31,4% rispetto al 2006) in considerazione delle ampie forniture energetiche (gas naturale). Sempre degne di nota le performances dell'export cinese pari a 6,8 miliardi di dollari (+28,9% rispetto al 2006), insieme a quelle statunitensi (+34% rispetto al 2006). Sempre nei primi sette mesi del 2007, le esportazioni della Turchia verso l'Unione Europea sono state pari al 57,1% del totale per un valore complessivo pari a \$33,3 miliardi (+ 25,5%). Per quanto concerne i settori merceologici, i principali prodotti esportati sono stati i seguenti: autoveicoli (\$8,9 miliardi), seguiti da ferro e acciaio (\$5,0 miliardi), macchinari, apparecchiature meccaniche, riscaldamenti, equipaggiamenti (\$4,9 miliardi), vestiti ed accessori per l'abbigliamento (\$4,6 miliardi); per quanto riguarda le importazioni al primo posto i combustibili ed olii minerali (\$17,5 miliardi), seguiti da macchinari, apparecchiature meccaniche, riscaldamenti, equipaggiamenti (\$12,2 miliardi) e da ferro e acciaio (\$9,1 miliardi).

**** In base ai dati raccolti dall'Organizzazione Mondiale del Commercio ed ai calcoli effettuati dall'Agenzia stampa Anatolia, la Turchia figura al 15mo posto nella graduatoria mondiale dei Paesi importatori ed al 22mo posto in quella dei Paesi esportatori. Per quanto concerne le importazioni, la Turchia ha registrato l'1,5% di share sul totale mondiale per un importo di \$137 miliardi nel 2006 ed una crescita del 17%, contro una quota del 20,6% degli Stati Uniti per \$1,92 trilioni e una crescita dell'11%; l'Unione Europea ha avuto una quota mondiale del 18,2% per \$1,69 trilioni con un incremento delle importazioni del 15%, la Cina una quota dell'8,5% con \$ 792 miliardi ed una crescita del 20% ed infine il Giappone, con una quota del 6,2% con \$577 miliardi ed una crescita del 12%. L'Unione Europea, le cui esportazioni sono ammontate a \$1,48 trilioni, figura al primo posto nella classifica mondiale dei paesi esportatori con una quota del 16,4% (aumentata dell'11% rispetto al 2005), seguita dagli Stati Uniti con un totale di \$1,37 trilioni, una quota dell'11,5% ed un incremento rispetto al 2005 del 14%. Al terzo posto la Cina, che con un incremento del 27% ha totalizzato a fine 2006 un volume di esportazioni di \$969 miliardi con una quota del 10,7%, seguita dal Giappone con \$647 miliardi, una quota del 7,2% ed un incremento del 9% sul 2005. L'indice dei prezzi al consumo, che negli ultimi quattro mesi aveva fatto registrare un trend in discesa, e' aumentato dello 0,02% in agosto per un tasso annuo pari al 7,39%. L'aumento piu' consistente, secondo quanto riportato dall'Istituto di Statistica (TUIK), sempre su base annua, e' stato quello relativo ad alimentari e bevande non alcoliche (12,39%), seguito da ristoranti, bar ed hotel (10,30%). Quanto all'indice dei prezzi di produzione, si segnala un tasso annuo del 3,72%, con l'incremento piu' significativo nel settore della distribuzione di elettricit  e gas (20,09%) seguito da metalli minerali (13,47%).

**** Secondo l'Ufficio statistico turco (TUIK) il reddito pro-capite raggiungera' a fine anno la somma di \$6.000, mentre il PIL superera' per la prima volta i quattrocento miliardi di dollari (\$410,7 miliardi). Inoltre, ove la popolazione restasse sotto i 70 milioni, a fine anno il reddito pro-capite potrebbe raggiungere e forse superare i \$7.000 (l'Istituto indica pero' piu' probabile una popolazione totale di circa 74 milioni di abitanti a fine 2007). Nel contempo, e' stato pubblicato il dato relativo alla crescita del PIL nel secondo trimestre di quest'anno(+3,9%), nettamente inferiore alla crescita avuta nel primo trimestre (+6,9%) ed allestite di alcuni analisti finanziari. La Banca Centrale Turca ha proceduto ad una revisione al ribasso del dato relativo alla crescita del Paese a fine anno (5%) rispetto a quello preventivato del 6,5%.

**** L'Istituto di Statistica della Turchia (TUIK) ha reso noto che la produzione industriale del Paese nel mese di luglio e' aumentata del 3,5%. La crescita piu' consistente si e' avuta nel settore dell'industria mineraria (6,3%), mentre in quello dei servizi (gas, elettricit  ed acqua) l'aumento e' stato pari al 12% ed in quello manifatturiero del 2,2%. Il dato riferito ai primi sette mesi dell'anno mostra un incremento della produzione industriale totale del 5,1% rispetto allo stesso periodo del 2006 con una crescita del 9,6% del settore minerario, del 4,4% di quello manifatturiero e del 9,8% di quello dei servizi.

**** Il numero delle societa' turche costituite nel corso del 2006 e' aumentato del 11,2% rispetto al 2005, per un totale di 52.699 aziende (47.401 nel 2005), di cui la maggior parte svolgono attivita' nei settori della componentistica di automobili, assistenza e riparazione di motocicli ed apparecchiature domestiche, manifatturiero, delle costruzioni e nel comparto immobiliare.

(Redatto dall'Ambasciata d'Italia)

ITALYA'DAN ISBIRLIGI TEKLIFLERI

Oto yedek parça üreticisi italyan firma Türk otomobil, otobüs ve kamyon yedek parça distribütör ve ithalatçileri ile görüşmek istiyor.

Talebin gelis tarihi: 23.08.2007

NUOVA STECCA

Tel +390 172439009

Fax+390 17244702

E-mail: andrea.perdomi@nuovastecca.com

www.nuovastecca.com

Azienda operante nel settore della sanita' desidera contattare i produttori italiani delle calze elastiche per varice.

Data d'arrivo della richiesta: 28.08.2007

4A SAGLIK DIS TICARET VE ÜRETİM LTD.STI

Persona da contattare: Süheyla KONCA

Tel : +90 212-438 06 16

Fax: +90 212 4380618

Email: suheylakonca@4asaglik.com

Web: www.4asaglik.com

Toscana'da sarap üreten firma, Türk ithalatçılar ve distribütörlerle görüşmek istiyor.

Talebin gelis tarihi: 20.07.2007

FELSINA - BERARDENGA

Yetkili: Catherine Leiner

Tel: +39 0577-355117

Fax: +39 0577 355651

E-mail: info@felsina.it

Web:www.felsina.it

Azienda produttrice di ricambi per le machine agricole desidera contattare gli importatori.

Data d'arrivo della richiesta: 27.08.2007

EMNIYET SANAYI

Persona da Contattare: Emre BASTUG

Tel: +90 318 321 31 91

Fax: +90 318 321 31 99

E-mail: emreb@emniyetsanayi.com.tr

Web: www.emniyetsanayi.com.tr

RICHIESTE DI COLLABORAZIONE DALLA TURCHIA

Azienda operante nel settore pneumatico idraulico automazione lineare desidera contattare le aziende italiane.

Data d'arrivo della richiesta: 31.07.2007

EGE PNOMATİK SAN. VE TIC..

Persona da contattare: Omur YENIKARDESLER

Tel : +90 232 458 41 14 - +90 232 458 44 24

Fax : +90 232 458 41 12

E-mail: info@egepnomatik.com

Web : www.egepnomatik.com

Azienda produttrice di accessori per le biciclette desidera contattare produttori e/o grossisti di biciclette.

Data d'arrivo della richiesta: 29.08.2007

IRMAKLAR BISIKLET

Persona da Contattare : Ertan IRMAK

Tel :+90 232 877 18 18

Fax: +90 232 877 20 26

Email: ozirmaklar@superonline.com

Azienda operante nel settore del giardinaggio desidera contattare gli importatori e esportatori di piantine.

Data d'arrivo della richiesta: 08.09.2007

ERTÜRK ÜZÜM VE PAMUK İŞLETMELERİ

Persona da Contattare: Erhan ATILKAN

Tel : +90 236 2664300

Fax: +90 236 266 43 03

Email: atahan2000@myinet.com

Web: www.erturk.com

Azienda operante nel settore dell'orologeria desidera contattare i produttori d'orologio italiani.

Data d'arrivo della richiesta: 10.09.2007

MARINES OPTİK & SAAT

Persona da Contattare: Ayhan AKTAS

Tel: +90 252 4133109

Fax: +90 252 413 3161

Email: marinesayhan@hotmail.com

Web: www.marinesoptik.com